

## إعلان علاقة العمل

سيتم استكمالها للعمال من دول ثالثة

i

ملاحظة يرجى ملء أو تحديد ما هو مناسب.

هام يهدف النموذج إلى تقديمه إلى البعثة الأجنبية ذات الصلة أو سلطة الهجرة لتقديم طلب للحصول على تصريح إقامة لغرض العمل، أو لإصدار تصريح عمل لأولئك المسموح لهم أو المتسامح معهم أو لحاملي تصريح الإقامة الذي لا يسمح بالتوظيف بموجب القانون. يمكن أيضًا تقديم هذا النموذج إلى وكالة التوظيف الفيدرالية لتقديم طلب للحصول على موافقة مسبقة أو تصريح عمل. من أجل إصدار تصريح إقامة، يجب على البعثة الأجنبية أو سلطة الهجرة عمومًا الحصول على موافقة وكالة التوظيف الفيدرالية.

من حيث المبدأ، يتضمن هذا الإعلان أيضًا المعلومات المطلوبة للحصول على موافقة وكالة التوظيف الفيدرالية. ستقوم البعثة الأجنبية المسؤولة أو سلطة الهجرة بإرسال هذه المعلومات إلى وكالة التوظيف الفيدرالية للتحقق منها. وبهذا الإعلان، يؤكد صاحب العمل بشكل ملزم أنه يعرض على الموظف الأجنبي المذكور ضمن "القسم ب" وظيفة محددة (المادة 18 الفقرة 2 رقم 1 من قانون الإقامة). تقديم عقد العمل مطلوب فقط في حالة وجود طلب خاص من البعثة الأجنبية أو سلطة الهجرة. ويضمن صاحب العمل أيضًا أن العمل يهدف بالفعل إلى تنفيذ (المادة 18 الفقرة 2 رقم 14 من قانون الإقامة).

في حالة تمديد أو تغيير صاحب العمل، يرجى تقديم نسخ من الأجر/كشوف المرتبات للشهرين الأولين والأخيرين. في حالة التمديدات، يجب عدم تقديم إثبات المؤهلات مرة أخرى.

أدرك أن السلطات المشاركة في إجراءات الإقامة قد تطلب المزيد من المعلومات والأدلة.

يجب على أي شخص يستخدم عاملاً أجنبيًا في ألمانيا إبلاغ سلطات الهجرة في غضون أربعة أسابيع إذا تم إنهاء العمل قبل الأوان (القسم 4 الفقرة 5 الجملة 3 رقم 3 قانون الإقامة).

أدرك أن صاحب العمل الذي سيتم توظيف أو توظيف أجنبي لديه والذي يتطلب موافقة على ذلك أو حصل عليها يجب أن يزود وكالة التوظيف الفيدرالية بمعلومات حول الأجر وساعات العمل وظروف العمل الأخرى (المادة 39 الفقرة 4 الإقامة) يمثل). ويجب على أصحاب العمل الذين يوظفون أجانب تزويد وكالة التوظيف الفيدرالية بهذه المعلومات عند الطلب، حتى لو لم تكن موافقة وكالة التوظيف الفيدرالية مطلوبة.

أدرك أنه لا يجوز توظيف العمال الأجانب إلا إذا كان لديهم تصريح إقامة، أو تصريح عمل لغرض العمل الموسمي، أو تصريح إقامة أو تسامح. مما يدل على أن العمل مسموح به.

أي شخص يقدم عن قصد أو عن إهمال معلومات غير صحيحة في عملية الحصول على موافقة من وكالة التوظيف الاتحادية،

إذا قدمت معلومات غير كاملة أو متأخرة أو لم تقدم أي معلومات، فأنت تتصرف بشكل غير لائق (القسم 404 الفقرة 2 رقم 5 من الكتاب الثالث من القانون الاجتماعي (SGB III) - أي شخص يقدم معلومات غير صحيحة أو غير كاملة من أجل الحصول على تصريح إقامة أو تصريح تسامح لنفسه أو لشخص آخر أو لمنع انتهاء صلاحيته، يعاقب بالفرامة أو بالسجن (المادة 95 الفقرة 2 رقم 2 قانون الإقامة)).



\*S1\*

## أ- الشرح والسبب

1. إعلان علاقة العمل لتقديمه بالإجراءات التالية:

إصدار تصريح الإقامة لغرض العمل

للموافقة على توظيف الأشخاص الحاصلين على تصريح تسامح أو إقامة  
(يُرجى ملء الأسئلة من 3 إلى 22 و 42 و 52 ومن 37 إلى 51 ومن 57 إلى 59 فقط)

للموافقة على تصريح الإقامة الذي لا يسمح بالعمل

الحصول على موافقة مسبقة من وكالة التوظيف الفيدرالية

إصدار تصريح عمل من وكالة التوظيف الفيدرالية

2 سبب تقديم الإقرار:

تطبيق قانون العمل

## ب. معلومات عن الموظف

3 الاسم (الأسماء) الألقاب

5 تاريخ الميلاد (DD.MM.YYYY)

6 الجنس

مذكر

أنثى

متنوع

7 الجنسية

8. الإقامة الحالية أو مكان الإقامة المعتاد في الخارج أو في ألمانيا:

9 منذ متى كان مكان إقامتك/مكان إقامتك المعتاد موجودًا؟

منذ (DD.MM.YYYY)

## ج. معلومات صاحب العمل

10 شركة

11 شارع

12 منزل رقم 13 الرمز البريدي

14 مكان

15 جهة اتصال

16 هاتف

17 البريد الإلكتروني

18 فاكس

19 رقم الشركة المستخدمة (يرجى إدخاله دائمًا)

20 هل تأسست الشركة خلال 24 شهراً الماضية؟

نعم

لا

## د- معلومات عن عمل الموظف

21 يرجى تقديم معلومات حول الحصول على عمل في ألمانيا:

تبدأ علاقة العمل في (DD.MM.YYYY)



\*S2\*

22 حدود علاقة العمل:

تحتوي (DD.MM.YYYY)

23 هل يجب تسليم الموظف للغير؟

نعم

لا

24 يرجى تقديم معلومات عن مكان العمل:

مكان العمل يتوافق مع المقر الرئيسي لصاحب العمل

يتم توظيف الموظفين في تغيير العمل / المواقع

مكان العمل على العنوان التالي :

25 المسمى الوظيفي ووصف النشاط (يرجى تقديم وصف دقيق للنشاط؛ التخصص،

تحديد المجال الوظيفي والصناعة؛ إذا لزم الأمر، تابع على ورقة منفصلة):

## هـ- معلومات عن مؤهلات الموظف

(يرجى تضمين الدليل والترجمة باللغة الألمانية)

الموظف ليس لديه مؤهل .

الموظف حاصل على شهادة جامعية.

26 اسم المقرر الدراسي :

27 أين تم الحصول على الشهادة الجامعية؟

28 إذا تم الحصول على المؤهل في الخارج: هل المؤهل معترف به من قبل الدولة في ألمانيا أو في البلد الذي تم الحصول عليه فيه أم يمكن مقارنته بمؤهل جامعي ألماني؟

نعم (يرجى تقديم الدليل)

لا

29 إثبات الاعتراف أو إثبات المعادلة للشهادة الجامعية متوفر في النموذج التالي:

الموظف حاصل على تدريب مهني.

30 اسم التدريب المهني:

31 أين تم الحصول على التدريب المهني؟

32 إذا تم الحصول على التدريب في الخارج: تحصل عليه الهيئة الألمانية المسؤولة عن الاعتراف المهني

هل تم معادلة المؤهل المهني الأجنبي أم أن المؤهل المهني معترف به من قبل الدولة التي تم الحصول عليه فيها؟

لا

نعم (يرجى تقديم الدليل) إثبات

33 إثبات الاعتراف أو إثبات المعادلة للتدريب المهني متوفر في النموذج التالي:



\*S3\*

مؤهلات أخرى ومزيد من المعلومات

34 يرجى الإشارة إلى المؤهلات الأخرى أو ذكر الحقائق الأخرى ذات الصلة بممارسة الوظيفة، مثل: المؤهلات التعليمية العليا، والمؤهلات من غرفة التجارة الألمانية في الخارج،

شهادات التدريب الإضافية والمعرفة والمهارات والخبرة المهنية ذات الصلة (إذا لزم الأمر على أساس منفصل).  
متابعة الورقة):

على حد علمي، لا تتطلب الوظيفة أي تدريب مهني مؤهل (مدة التدريب المنتظم لا تقل عن سنتين) أو شهادة جامعية؛ على سبيل المثال، لأنها وظيفة مساعدة أو شبه ماهرة أو لأن التوظيف سيتم على أساس نص محدد في لوائح التوظيف، والذي بموجبه لا يشترط مؤهل محدد.

## و- معلومات عن الترخيص بمزاولة المهنة

35 هل ممارسة المهنة مرتبطة بمؤهل أو تصريح محدد (على سبيل المثال المادة 10 BÄO

لمهنة الطب، القسم 1 من قانون مهنة التمريض لمحتري التمريض، لوائح الدولة لمساعد التمريض أو تصريح مماثل لاستخدام المسمى المهني)؟

نعم

لا (انتقل إلى القسم ز).

36 يرجى الإشارة إلى المؤهلات أو الإذن المطلوب (يرجى تقديم الأدلة):

## ز. معلومات عن ساعات العمل

37 ما هي ساعات العمل لدى الموظف؟

وقتها كالمعتاد

ساعات العمل في الأسبوع

## ح. العمل الإضافي

38 هل الموظف ملزم بالعمل الإضافي؟

نعم

لا (تابع القسم الأول).

39 مقدار العمل الإضافي

40 تعويض العمل الإضافي من خلال:

## II. استحقاق الإجازة

41 ما هو عدد أيام العمل التي يحق لك الحصول عليها في سنة الإجازة؟

## ي. الأجور

42 هل صاحب العمل ملزم بالاتفاقيات الجماعية (القسم 3 أو القسم 5 من قانون المفاوضة الجماعية) (TVG)؟

نعم

لا (انتهى إلى 46)

43 هل يتم توظيف الموظف بموجب ظروف العمل المتفق عليها جماعيًا والمطبقة؟

نعم

لا (انتهى إلى 46)

44 اتفاقية جماعية

45 مجموعة الدفع



\*S4\*

46. مبلغ وطريقة حساب الأجور:

الأجر بالساعة (الإجمالي باليورو)

الراتب الشهري (الإجمالي باليورو)

47 أشكال أخرى من المكافآت:

فوائد مالية إضافية

48 نوع المنفعة النقدية

49 مبلغ المنفعة النقدية (الإجمالي باليورو)

حسابات أخرى (مثل المكافأة المتغيرة)

50 نوع التعويض المتغير

51 مبلغ المكافأة المتغيرة (الإجمالي باليورو)

## ك. علاقة العمل المنزلي

52 هل يشترط على الموظف الحصول على تأمين اجتماعي في ألمانيا؟

لا

نعم (اذهب إلى 54)

53 إذا كانت الإجابة لا، يرجى ذكر السبب (يرجى أيضًا ذكر السبب، أو إذا كان ذلك ممكنًا، الأسباب في حالة عدم وجود تأمين إلزامي في فئات التأمين الفردية):

54 هل التزام التأمين الاجتماعي في ألمانيا غير موجود كليًا أو جزئيًا بسبب وجود اتفاقية استثناء بين مكتب الاتصال الألماني للتأمين الصحي - في الخارج (DVKA) والتأمين الاجتماعي الأجنبي؟

نعم (يرجى تقديم الدليل)

لا (انتقل إلى القسم L.)

55 يرجى الإشارة إلى نموذج الإثبات:

56 مساحة لمزيد من المعلومات:

## ل. التوقيع

جميع المعلومات الواردة في هذا النموذج تتوافق مع محتوى عقد العمل المبرم بين الشركة المعينة ومقدم الطلب. أدرك أنه يمكن تمرير هذا النموذج إلى أطراف ثالثة (البلديات والمؤسسات المشتركة وفقًا لقانون الشؤون الاجتماعية الثاني) للبحث عن المتقدمين المفضلين في حالة إجراء فحص الأولوية.

يمكن العثور على معلومات حماية البيانات الخاصة بوكالة التوظيف الفيدرالية على: [www.arbeitsagentur.de/datenernahme](http://www.arbeitsagentur.de/datenernahme)

يتم تأكيد دقة المعلومات من خلال التاريخ والتوقيع.

57 الموقع

58 تاريخ

59 توقيع صاحب العمل/الممثل المفوض



\*S5\*